

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ИНГУШСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

**ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ  
КАФЕДРА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ И МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ**

**АННОТАЦИЯ**

**рабочей программы учебной практики**

**Б2.В.02(У) «Переводческая практика»**

**Направление подготовки бакалавриата 45.03.01 Филология**

**профиль «Зарубежная филология. Турецкий язык и литература»**

**Кафедра «Иностранные языки и межкультурная коммуникация»**

1	<p><b>Цель изучения дисциплины</b></p> <p>1. <b>Целью</b> освоения дисциплины Переводческая практика (турецкий язык) в соответствии с ФГОС ВО 3+++ по направлению подготовки 45.03.01 Филология, также профессиональным стандартом 01.001 «Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)» (утвержден приказом Минтруда России от 18.10.2013 г. №544н.) является Развитие личности как субъекта профессиональной деятельности, результатом которого Является профессионально-педагогическая компетенция подготовленного специалиста. Формируемые дисциплиной знания и умения готовят выпускника данной образовательной программы к осуществлению профессиональной деятельности в области изучаемого иностранного языка.</p>		
2	<p><b>Место дисциплины в структуре ОПОП ВО бакалавриата</b></p> <p>Переводческая практика(основной язык)относится к циклу Б 2 «Практики». ПрактикаорганизуетсяпослеизучениятеоретическихдисциплинпрактическихкурсовциклаБ1«Дисциплины (модули)». Переводческая практика(основной язык) занимает одно из центральных мест в профессиональной подготовке учителя и является неотъемлемой частью подготовки педагогических кадров, способных решать актуальные задачи общеобразовательных учреждений, формировать всесторонне развитую личность, отвечающую современным требованиям общества. Практика закрепляет знания и умения, приобретаемые обучающимися в результате освоения теоретических курсов,вырабатывают практические навыки и способствуют дальнейшему формированию профессиональных компетенций обучающихся. Успешное прохождение учебной практики требует хороших знаний студентов последующим дисциплинам:«Практический курс французского языка», «Углубленный курс французского языка».</p>		
3	<b>Результаты освоения модуля</b>		
	<b>Код и наименование компетенции</b>	<b>Индикаторы</b>	<b>Дескрипторы</b>
	<b>Универсальные компетенции (УК)</b>		
	<p><b>УК-1</b> Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач.</p>	<p>УК-1.1. Анализирует задачу, выделяя ее базовые составляющие;</p>	<p><b>-Знать</b>технологии поиска информации, методы критического анализа и синтеза информации.</p> <p><b>- Уметь</b>обобщать полученную в процессе</p>

		<p>поиска информацию с использованием методов критического анализа и синтеза.</p> <p><b>-Владеть</b> технологией информационного поиска, работы с информационными источниками; способен к критическому анализу и синтезу поступающей информации.</p>
	<p>УК 1.3. Осуществляет поиск информации для решения поставленной задачи по различным темам.</p>	<p><b>- Знать</b> принципы системного подхода в решении поставленных задач.</p> <p><b>- Уметь</b> применять принципы системного подхода для решения поставленных задач.</p> <p><b>- Владеть</b> навыками применения системного подхода в решении поставленных задач.</p>
<p><b>УК-4</b> Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке.</p>	<p>УК-4.3Ведет деловую переписку иностранном языке учетом особенностей стилистики официальных писем и социокультурных различий.</p>	<p><b>- Знать</b> базовые слова, выражения и фразеологические единицы по программной тематике</p> <p><b>- Уметь</b> делать грамматически и стилистически правильные переводы с французского языка на русский и с русского языка на французский текстов средней трудности.</p> <p><b>- Владеть</b> французской транскрипцией, т.е. уметь</p>

		читать и записывать слова в транскрипции.
<b>Профессиональные компетенции (ПК)</b>		
<p><b>ПК-3</b> владеет навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания; знает основные библиографические источники и поисковые системы.</p>	<p>2.1 _Б.ПК-3. Умеет работать с научными источниками.</p>	<p><b>Знать:</b> виды и строение библиотечных каталогов и карточек, иметь представление о библиотечных классификациях; <b>Уметь:</b> создавать обзоры периодических изданий; <b>Владеть:</b> навыками работы с текстом источника.</p>
	<p>3.1 _БК.ПК-3 Оформляет корректно результаты научного труда.</p>	<p>- <b>Знать</b> алгоритм подготовки научных обзоров, аннотаций, рефератов по проблематике проводимых исследований; требования к оформлению ссылок, сносок, библиографического списка; основные библиографические источники и поисковые системы.</p> <p>- <b>Уметь</b> составлять и оформлять в письменной форме результаты проводимых научных исследований в соответствии с требованиями, предъявляемыми к подобного рода исследованиям.</p> <p>- <b>Владеть</b> приемами интерпретации текстов-источников для создания реферативного обобщения материала научного исследования.</p>
<p>ПК-8. Владеет базовыми навыками создания на основе стандартных методик и действующих нормативов различных типов текстов в соответствии с нормативными, отраслевыми, жанровыми и стилевыми требованиями</p>	<p><b>1.1 _Б.ПК-8</b> Знает основы стилистики и функциональные стили речи.</p>	

		<p><b>3.1_Б.ПК-8</b> Владеет навыками креативного письма</p>	<p><b>Знать:</b> теоретические основы редактирования; нормы современного французского и русского языков;</p> <p><b>Уметь:</b> эффективно использовать стилистические нормы современного французского и русского языков в профессиональной деятельности</p> <p><b>Владеть:</b> навыками использования различных стилистических средств и приемов при переводе текстов.</p> <p><b>Знать:</b> теоретические основы создания и редактирования текстов на русском и французском языках;</p> <p><b>Уметь:</b> создавать и функциональных стилей французского и русского языков; базовыми навыками создания различных типов текстов; основными методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации.</p> <p><b>Владеть:</b> навыками практического редактирования текстов на французском и русском языках;</p>
--	--	--	---

4	<b>Структура и содержание дисциплины</b>		
	<b>4.1. Структура дисциплины</b>		
	<b>Вид учебной работы</b>	<b>Всего</b>	<b>Порядковый номер семестра</b>
			<b>4</b>
	Общая трудоемкость дисциплины всего (в з.е.), в том числе:	4 з.е.	4 з.е.
	Курсовой проект (работа)		
	Аудиторные занятия всего (в акад. часах), в том числе:		
	Лекции		
	Практические занятия, семинары		
	Лабораторные работы		
	Самостоятельная работа всего (в акад. часах), в том числе:	144	144
	КСР		
	Зачет		
	Общая трудоемкость дисциплины	144	144
	<b>4.2. Содержание дисциплины</b>		
	<p><b>1.Подготовительный этап.</b> Установочная конференция на факультете. Инструктаж по технике безопасности. Инструктаж об охране труда. Ознакомление с библиотечным и словарным фондом при кафедре(метод кабинет)</p> <p><b>2.Основной этап(пассивная практика).</b> Студенты осуществляют анализ выполненных ранее переводов на заданную тематику параллельных текстов</p> <p><b>3.Основной этап (активная практика).</b> На данном этапе практики обучающиеся непосредственно выполняют перевод. Письменное оформление текста перевода. Реферирование научных статей.</p> <p><b>4.Заключительный этап.</b> Публичное представление результатов практики. Написание и оформление отчета по практике.</p>		
5	<b>Образовательные технологии</b>		
	Переводческая практика (турецкий язык) проводится в 4 семестре в течение 2/3 недели. Студенты выполняют перевод письменных текстов различных функциональных стилей и жанров, работают со специальными словарями.		
6	<b>Используемые ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Internet»; информационные технологии, программные средства и информационно-справочные системы</b>		
	<a href="http://fizrast.ru/sitemap.html">http://fizrast.ru/sitemap.html</a> <a href="http://www.don-agro.ru">http://www.don-agro.ru</a> <a href="http://xn-80abucjiibhv9a.xn-plai/">http://xn-80abucjiibhv9a.xn-plai/</a> <a href="http://www.agroxxi.ru/">http://www.agroxxi.ru/</a> (РГБ) <a href="http://elibrary.rsl.ru">http://elibrary.rsl.ru</a> Научная электронная библиотека <a href="http://elibrary.ru/default.asp">http://elibrary.ru/default.asp</a> Российская национальная библиотека <a href="http://primo.nlr.ru">http://primo.nlr.ru</a> <a href="http://nbgmu.ru">http://nbgmu.ru</a> Электронная библиотека Российской государственной библиотеки		
7	<b>Формы текущего контроля</b>		
	Текущий контроль прохождения практики производится в следующих формах: устного опроса,		

	проверки самостоятельной работы, индивидуальных консультаций.
<b>8</b>	<b>Форма промежуточного контроля</b>
.	
	Зачет

**Разработчик: Старший преподаватель кафедры «Иностранные языки и межкультурная коммуникация» Колоева М.Т.**